



30 luglio 2021

Guida per la registrazione quale FST

Spiegazioni per la compilazione del modulo

Edizione: 2

Valida dal: 1.8.2021

Riassunto

Questa guida spiega come compilare il modulo per la registrazione di servizi di telecomunicazione e la conseguente pubblicazione dei dati.

Viene inoltre descritto il processo di registrazione e di pubblicazione delle offerte di servizi da parte dell'UFCOM.

Per una spiegazione delle basi legali relative ai servizi di telecomunicazione e alla loro registrazione da parte dell'UFCOM, si rimanda alla scheda informativa sulla registrazione disponibile separatamente.



Indice

1	Dati nel modulo	3
1.1	Indirizzi e persone di contatto	3
1.1.1	Indirizzo principale.....	3
1.1.2	Indirizzo di corrispondenza e contatto.....	3
1.1.3	Persona di contatto per le domande tecniche.....	4
1.1.4	Persona di contatto per la statistica sulle telecomunicazioni.....	4
1.2	Documenti in formato elettronico	4
1.3	Forma societaria.....	4
1.4	Proprietà quale FST e utilizzo di risorse	4
1.4.1	Fornitore di servizi di telecomunicazione	4
1.4.2	Utilizzo delle frequenze radio	5
1.4.3	Utilizzo di elementi di indirizzo	5
1.5	Notifica dei servizi di telecomunicazione.....	6
1.5.1	Infrastrutture di rete fissa	6
1.5.2	Infrastrutture di rete radio.....	7
1.5.3	Servizio telefonico pubblico.....	7
1.5.4	Servizi media.....	9
1.5.5	Servizi di dati generali	10
1.5.6	Altri servizi	11
1.6	Notificazioni	12
1.6.1	URL delle descrizioni del servizio	12
1.6.2	URL delle descrizioni dell'interfaccia.....	12
1.6.3	Numeri operatore FTTH.....	12
1.6.4	Uso dello spettro di frequenze	12
1.6.5	Utilizzo di elementi di indirizzo	12
1.7	Commenti	12
1.8	Allegati.....	12
2	Indicazioni sul processo di registrazione.....	13
2.1	Basi legali	13
2.2	Registrazione online.....	13
2.3	Registrazione tramite modulo PDF	13
2.4	Verifica dei dati da parte dell'UFCOM.....	13
2.5	Pubblicazione dei fornitori di telecomunicazione registrati	13
2.6	Aggiornamento della registrazione.....	14

Guida per la registrazione quale FST

1 Dati nel modulo

Qui di seguito sono illustrate le modalità di compilazione del modulo di notifica.

La numerazione dei paragrafi in questa parte della guida corrisponde all'ordine delle informazioni nel modulo online e nel modulo PDF per la registrazione quale FST. Se optate per la registrazione online, avrete l'opportunità di verificare e correggere una sintesi di tutte le informazioni prima di inviarle.

Se possibile, per le informazioni tecniche, vi invitiamo ad utilizzare le abbreviazioni secondo l'allegato di questo documento.

1.1 Indirizzi e persone di contatto

Per ogni fornitore di servizi di telecomunicazione registrato, l'UFCOM necessita dei seguenti dati:

- Indirizzo principale
- Indirizzo e persona di contatto per la corrispondenza
- Indirizzo e persona di contatto per le domande tecniche
- Indirizzo e persona di contatto per la statistica sulle telecomunicazioni

Vogliate inserire gli indirizzi corrispondenti nel modulo. Nel caso della registrazione online, tutti gli indirizzi e le persone di contatto devono essere creati all'inizio, dopo di che possono essere assegnati ai ruoli di cui sopra.

1.1.1 Indirizzo principale

Per la registrazione quale fornitore di servizi di telecomunicazione, l'UFCOM rileva l'indirizzo principale o l'indirizzo della dell'impresa del fornitore di servizi di telecomunicazione. Questo indirizzo deve corrispondere all'indirizzo indicato come parte contraente nei contratti con i clienti. Di regola, l'indirizzo principale corrisponde quindi all'iscrizione nel registro di commercio. All'interno di un gruppo con diverse aziende e sedi registrate, anche gli indirizzi e i fornitori eventualmente diversi e figuranti come parte contraente nei contratti di servizio devono essere registrati separatamente.

Nella casella relativa all'indirizzo principale vanno inseriti i dati di contatto generali (telefono, e-mail), poiché sono destinati al grande pubblico e possono essere pubblicati sui siti web dell'UFCOM.

1.1.2 Indirizzo di corrispondenza e contatto

Tutti i FST registrati devono indicare un indirizzo postale in Svizzera che faccia legalmente stato per il recapito di comunicazioni, ordini di comparizione e decisioni. L'indirizzo di corrispondenza non deve necessariamente essere della società che intende registrarsi, può trattarsi anche di una rappresentanza legale o un fornitore di servizi di caselle postali.

L'indirizzo di corrispondenza è definito per mezzo del numero d'identificazione delle imprese IDI. Informazioni esaurienti in merito si trovano sul sito web www.uid.admin.ch.

Se nella registrazione online l'indirizzo di corrispondenza è diverso dall'indirizzo principale, è completato automaticamente dalla specificazione di consegna c/o, dopo l'indicazione dell'indirizzo principale.

Il modulo PDF contiene la casella "care of (c/o)" in cui va inserito il nome dell'impresa (o della persona) alla quale inviare la corrispondenza in modo legalmente valido.

L'UFCOM pubblica l'indirizzo di corrispondenza dei fornitori registrati.

Vogliate indicare una persona di contatto raggiungibile anche per telefono e per e-mail in caso di domande relative alla corrispondenza. I dettagli relativi alla persona di contatto non sono pubblicati.

Guida per la registrazione quale FST

1.1.3 Persona di contatto per le domande tecniche

Vogliate indicare il nome e l'indirizzo di una persona di contatto in grado di rispondere a domande tecniche, quest'ultima deve essere raggiungibile anche telefonicamente o via e-mail.

L'indirizzo può essere diverso dagli altri indirizzi. La persona nominata dovrebbe avere una sufficiente conoscenza tecnica dei servizi di telecomunicazione offerti ed essere in grado di citare i partner commerciali di servizi di telecomunicazione all'ingrosso con i quali vengono condivise risorse gestite a livello nazionale (elementi d'indirizzo e/o frequenze soggette a concessione) per la fornitura di servizi di telecomunicazione.

I dati relativi alla persona di contatto e l'indirizzo per le domande tecniche non sono pubblicati.

1.1.4 Persona di contatto per la statistica sulle telecomunicazioni

Secondo l'articolo 59 capoverso 2 LTC in combinato disposto con gli articoli 97 segg. OST, tutti i fornitori di servizi di telecomunicazione soggiacciono all'obbligo d'informazione ai fini dell'allestimento di una statistica ufficiale sulle telecomunicazioni. La statistica è pubblicata sul sito www.bakom.admin.ch.

Vogliate indicare il nome, l'indirizzo postale, il numero di telefono e l'indirizzo di posta elettronica della persona di contatto per la risposta a domande relative alla statistica sulle telecomunicazioni. Questi dati non sono pubblicati.

1.2 Documenti in formato elettronico

Vi preghiamo di segnalarci se desiderate ricevere i documenti in formato elettronico. In questo caso, i documenti saranno firmati elettronicamente e consegnati via e-mail o tramite il portale online. Si tratta di documenti in formato PDF. L'autenticità di una firma elettronica può essere verificata online usando l'elemento di firma incorporato.

1.3 Forma societaria

Confermate ancora una volta separatamente la forma societaria dell'impresa da registrare, ossia quella citata nell'indirizzo principale. Potete usare le denominazioni usuali delle forme societarie del rispettivo Paese d'origine. Inserite anche il numero dell'iscrizione nel registro di commercio, per le società estere vale il corrispettivo.

1.4 Proprietà quale FST e utilizzo di risorse

Il modulo pone tre domande essenziali per la registrazione e la pubblicazione quale FST registrato. Se siete ancora incerti sulla risposta da dare a una delle domande, consultate la scheda informativa sulla registrazione quale FST¹. Se avete dubbi in merito a singole prestazioni o all'offerta in generale, potete segnalarceli nel campo riservato ai commenti affinché li tratteremo in un esame successivo.

1.4.1 Fornitore di servizi di telecomunicazione

Qui potete indicare se offrite almeno un servizio di telecomunicazione conforme alla definizione di FST. Per una spiegazione delle basi legali relative ai servizi di telecomunicazione e alla loro registrazione, si rimanda alla scheda informativa sulla registrazione.

¹ <https://www.bakom.admin.ch/bakom/it/pagina-iniziale/telecomunicazione/fornitori-di-servizi-di-telecomunicazione/registrazione-e-pubblicazione-quale-fst.html>

Guida per la registrazione quale FST

Esempi:

Se assicurate la trasmissione di informazioni per i vostri clienti assumendone la responsabilità, rispondete Sì alla domanda 1 (crocetta).

Se siete un rivenditore che offre servizi di telecomunicazione per conto di terzi (fornitore di servizi di telecomunicazione notificato) e che si assume la responsabilità per i servizi forniti **in virtù di un contratto stipulato con i clienti finali**, vogliate rispondere No alla domanda 1 (non apporre nessuna crocetta).

I rivenditori che offrono servizi di telecomunicazione a nome proprio sono, invece, considerati fornitori di servizi di telecomunicazione. Per una valutazione corretta è dunque determinante sapere se un rivenditore offre i servizi di telecomunicazione a nome proprio assumendone la responsabilità nei confronti dei clienti finali o se quest'ultima ricade sul fornitore originario dei servizi.

Se impianti di commutazione e/o trasmissione sono esercitati esclusivamente ad uso personale, i servizi così forniti non rientrano nel campo d'applicazione della LTC. È il caso se la trasmissione e la ricezione di informazioni per via elettromagnetica per terzi serve al cliente al solo scopo di prendere contatto con il fornitore o di fruire dei suoi servizi (servizi d'informazione, servizi di vendita, comando di impianti, analisi di segnali e di allarmi).

Se diffondete programmi radiofonici o televisivi di terzi ai vostri clienti, vogliate rispondere Sì alla domanda 1 (anche se i programmi sono diffusi via Internet).

Se diffondete unicamente i vostri programmi radiofonici o televisivi, vogliate rispondere No alla domanda 1, non trattandosi di trasmissione a terzi.

1.4.2 Utilizzo delle frequenze radio

A questo punto potete confermare l'utilizzo di radiofrequenze soggette a concessione da parte dell'UFCOM per la fornitura di servizi di telecomunicazione. È irrilevante se siete voi stessi a gestire gli impianti della rete di radiocomunicazione in qualità di concessionario o se utilizzate solo le corrispondenti tratte radio per fornire servizi di telecomunicazione. Nel caso in cui utilizzate solo le capacità di trasmissione delle frequenze (uso indiretto), è essenziale che abbiate un contratto di servizio per l'uso di tali capacità. Di conseguenza, un utilizzo della trasmissione radio come fornitore OTT non è da prendere in considerazione in questo ambito.

1.4.3 Utilizzo di elementi di indirizzo

A questo punto potete confermare di utilizzare elementi di indirizzo gestiti a livello nazionale per la fornitura di servizi di telecomunicazione. Si tratta principalmente di numeri di chiamata per la commutazione e la terminazione di chiamate di telecomunicazione. Inoltre, per i servizi di telecomunicazione possono essere utilizzati altri elementi d'indirizzo originariamente attribuiti dall'UFCOM o ottenuti direttamente dall'UFCOM. Se non siete sicuri, controllate sulla scheda informativa di cui sopra.

Gli indirizzi IP e i numeri di operatore FTTH attribuiti dall'UFCOM non sono elementi d'indirizzo gestiti a livello nazionale. Anche l'uso di nomi di dominio *.ch* o *.swiss* rimane irrilevante in questa domanda di registrazione.

Guida per la registrazione quale FST

1.5 Notifica dei servizi di telecomunicazione

Alla notifica dei servizi di telecomunicazione offerti, le infrastrutture di rete di telecomunicazione e i servizi basati su di esse sono considerati separatamente.

Per ogni tecnologia, va determinato il periodo dell'offerta in questione. La data di cessazione può essere lasciata in bianco finché non è stata definita. Potete anche aggiungere un **commento (140 caratteri)** per lo scambio di informazioni con specialisti. Il servizio in questione sarà pubblicato dall'UFCOM per il periodo indicato. Non vengono pubblicati i dettagli, la data o i commenti.

Nel caso delle tecnologie di infrastruttura (voci 1 e 2), consideriamo solo l'ultimo miglio, ossia solo le tecnologie di rete che sono offerte a un cliente per mezzo di un'interfaccia. Di conseguenza, un fornitore che propone unicamente servizi OTT non è tenuto a fornire alcuna informazione qui.

Si distingue tra l'esercizio di **proprie infrastrutture** e **l'acquisizione di prestazioni** in qualità di operatore di rete virtuale per la fornitura di interfacce sull'ultimo miglio.

Nell'offerta di interfacce dell'ultimo miglio, si fa una distinzione tra la **fornitura di prestazioni** ad altri FST, compreso il diritto di agire come fornitore di rete virtuale, e l'offerta **per i clienti finali** affinché utilizzino queste interfacce per i propri scopi. Se offrite interfacce ai clienti finali, tenete presente l'obbligo di pubblicazione delle interfacce.²

Nel caso dei servizi di telecomunicazione di livello superiore (punti da 3 a 6), consideriamo i servizi in modo indipendente dalla rete. La domanda riguardo alla disponibilità di **proprie infrastrutture**, di una **rete virtuale** o di un servizio basato su **OTT** si riferisce all'offerta di servizi dal punto di vista del cliente, nonché ai sistemi e agli impianti gestiti per il cliente. I dettagli relativi alle indicazioni da fornire sono spiegati nei sotto capitoli corrispondenti.

Nei capitoli qui di seguito, le cifre in terza e quarta posizione (es. 1.5.1.2 Cavo coassiale) corrispondono ai codici o alle cifre nel modulo nell'ordine delle tecnologie e dei servizi (es. 1.2 Cavo coassiale).

1.5.1 Infrastrutture di rete fissa

Di queste tecnologie sono considerate solo le offerte nella rete d'accesso di un FST che forniscono un collegamento utente tramite linee in Svizzera.

1.5.1.1 Coppia elicoidale

Linee di coppie elicoidali metalliche solitamente in rame. Costituiscono la base della vecchia rete telefonica analogica e consentono di utilizzare standard di trasmissione xDSL, G.Fast e simili.

1.5.1.2 Cavo coassiale

Linee di conduttori coassiali, in generale costituiscono la base dell'ex rete televisiva analogica via cavo, sono ampliate come HFC e possono essere usate per DVB-C, DOCSIS e i relativi standard di trasmissione.

1.5.1.3 Cavo in fibra ottica

Linee in fibra ottica che stabiliscono un punto di terminazione della rete per il cliente finale, di solito come FTTB o FTTH.

² PTA.4 Interfacce dei servizi e delle reti di telecomunicazione

Guida per la registrazione quale FST

1.5.2 Infrastrutture di rete radio

Di queste tecnologie sono considerate solo le offerte nella rete d'accesso di un FST che forniscono un collegamento utente tramite un'interfaccia radio in Svizzera.

1.5.2.1 Reti di radiodiffusione

Reti di radiodiffusione senza canale di ritorno per l'abbonato a livello di commutazione o registrazione di un abbonato nella rete (ad es. OUC/FM, DAB).

1.5.2.2 Reti mobili universali

Reti basate su celle radio (con handover tra le celle) per la rete mobile pubblica secondo gli standard internazionali GSMA e 3GPP o simili (ad es. reti GSM, UMTS, 4G, 5G).

1.5.2.3 Reti mobili specifiche

Reti basate su celle radio (con handover tra le celle) per gruppi specifici di utenti, che non corrispondono a reti mobili universali nel settore pubblico, in particolare le reti PMR/PAMR.

1.5.2.4 RAN locale

Reti basate su celle radio (con handover tra le celle), comprese le reti mesh-up senza estensione nazionale, per il collegamento di punti terminali di reti mobili o fisse su piccola scala. Di solito sotto forma di hotspot WLAN su più immobili o nel traffico locale.

1.5.2.5 Ponti radio

Collegamenti radio direzionali tra siti di antenne fisse terrestri.

1.5.2.6 Satellite

Collegamenti radio che utilizzano la trasmissione di informazioni via satellite in uplink o downlink nella rete di accesso.

1.5.3 Servizio telefonico pubblico

Nelle categorie del servizio telefonico pubblico, devono essere indicati solo i servizi con trasmissione vocale commutati sulla rete telefonica pubblica globale fissa o mobile. Sono prese in considerazione solo le offerte di servizi che utilizzano numeri gestiti a livello nazionale in Svizzera. Le offerte basate su numeri di telefono di altre nazioni non sono registrate. Se fornite servizi telefonici pubblici, siete obbligati a garantire l'accesso ai servizi di emergenza.³

1.5.3.1 Collegamento utente

Fornite un servizio di telecomunicazione se assegnate a un cliente un numero di chiamata secondo E.164 da usare per la telefonia vocale.

Gestite **proprie infrastrutture** se offrite un accesso alla rete locale tramite la vostra propria infrastruttura tecnica nella sfera di influenza del cliente.

Gestite una **rete virtuale**, se offrite a un cliente con il numero di telefono una connessione di rete che ottenete da un altro fornitore.

Gestite un servizio **OTT**, se un numero di chiamata può essere utilizzato indipendentemente dall'effettiva connessione di rete. Questo è anche chiamato uso nomade, che di solito è reso possibile utilizzando un servizio basato su SIP attraverso qualsiasi connessione Internet.

³ PTA 1.3 Istradamento e localizzazione delle chiamate d'emergenza.

Guida per la registrazione quale FST

Vogliate delimitare l'offerta dalle infrastrutture menzionate prima con un campo di commento, se necessario.

1.5.3.2 Hosting

Offrite un servizio di hosting se terminate un numero attribuito individualmente o un numero breve (0800, 084x, 090x, ecc.) o un numero basato su E.164 per un cliente esclusivamente su impianti o se abilitate trasmissioni in uscita che non hanno luogo nei locali del cliente o sui dispositivi mobili utilizzati dal cliente.

Questo servizio di solito include tutte le offerte di call center con risposta manuale e automatica (IVR).

Gestite **proprie infrastrutture** se gestite voi stessi gli impianti di terminazione della chiamata.

Gestite una **rete virtuale**, se siete rivenditori e non gestite voi stessi gli impianti di terminazione delle chiamate.

Gestite un servizio **OTT**, se un cliente ha un accesso remoto che gli consente di ascoltare le chiamate giunte sul numero in hosting, o se vi è la possibilità di inoltrare delle chiamate in entrata ad altri numeri. Sono considerate servizi OTT anche le offerte in cui mettete a disposizione dei clienti un numero di raccolta per le procedure di composizione in due fasi (two-step-dialling).

Nel campo dei commenti vi preghiamo di spiegare con parole chiave i servizi di hosting da voi offerti.

1.5.3.3 Trasmissione dell'indirizzo di chiamata d'emergenza

Offrite questo servizio, se trasmettete i dati degli indirizzi dei vostri clienti della rete locale all'operatore della banca dati delle chiamate d'emergenza (secondo PTA 1.3).

Gestite **proprie infrastrutture** se, per la trasmissione dei dati relativi agli indirizzi, disponete di un'interfaccia diretta con l'operatore della banca dati delle chiamate d'emergenza.

Gestite una **rete virtuale** se, per la trasmissione dei dati relativi agli indirizzi, incaricate un fornitore di servizi. Di solito si tratta di un fornitore all'ingrosso per i collegamenti telefonici.

Gestite un servizio **OTT**, se un servizio di chiamate d'emergenza può richiamare gli indirizzi necessari solo direttamente su uno dei vostri sistemi mediante processi standardizzati.

1.5.3.4 Istradamento delle chiamate d'emergenza

Offrite questo servizio se, per i vostri clienti con una linea d'abbonato nella rete fissa, trasferite le chiamate d'emergenza in uscita alla centrale d'emergenza competente secondo i requisiti di istradamento.

Gestite **proprie infrastrutture** se gestite sistemi di istradamento propri.

Gestite una **rete virtuale**, se per l'istradamento incaricate un altro fornitore di servizi. Di solito si tratta di un fornitore all'ingrosso per i collegamenti telefonici.

Gestite un servizio **OTT**, se l'istradamento non viene eseguito nella rete fisica ma sulla base della tabella di instradamento memorizzata nel sistema telefonico del cliente.

1.5.3.5 Luogo di chiamata d'emergenza

Offrite questo servizio se ai vostri clienti offrite la localizzazione delle chiamate basata su server, secondo lo standard ETSI (ES 203 178) ed equivalenti.

Guida per la registrazione quale FST

Gestite **proprie infrastrutture** se offrite la localizzazione delle chiamate nella vostra rete e su una propria infrastruttura.

Gestite una **rete virtuale** se offrite la localizzazione delle chiamate su un'infrastruttura server di terzi. Di solito si tratta di un fornitore all'ingrosso per i collegamenti telefonici.

Gestite un servizio **OTT**, se la localizzazione delle chiamate non viene effettuata nel quadro di infrastrutture di rete controllate, ma tramite un fornitore di connessioni di rete instradate a livello globale (servizio cloud) secondo il principio del *best effort*.

1.5.4 Servizi media

Nel caso dei media si parla di servizio di telecomunicazione se la trasmissione di informazioni è offerta da un'emittente, indipendente dalla propria azienda, al destinatario o cliente dei media. Di norma, si tratta della diffusione di programmi, tenendo conto delle tasse per i diritti d'autore, o della ritrasmissione invariata di contenuti mediatici lineari.

1.5.4.1 Programmi TV

Offrite questo servizio se offrite programmi televisivi per utenti finali (pay TV, free TV), ai sensi della LRTV, che non produceate voi stessi in veste di emittente.

Gestite **proprie infrastrutture** se per la preparazione dell'offerta di programma utilizzate la vostra infrastruttura (head-end) e assicurate la trasmissione nella rete di accesso per mezzo di capacità proprie o affittate. Solitamente si tratta di reti di trasmissione o offerte IPTV in accesso controllato alla rete.

Gestite una **rete virtuale** se non avete alcuna influenza sulla preparazione dell'offerta del programma ma assicurate la trasmissione nella rete di accesso per il cliente attraverso capacità proprie o in affittate. Questo di solito comporta la rivendita di offerte preconfigurate, sotto il proprio marchio o quello di terzi (ad es. in un'associazione di marchi).

Gestite un servizio **OTT** se siete responsabili della preparazione e della composizione di un'offerta di programmi che può essere utilizzata dal cliente indipendentemente dalla rete (ad es. in Internet sulla base della neutralità della rete secondo il principio del *best effort*).

1.5.4.2 Programmi radio

Offrite questo servizio se proponete agli utenti finali programmi radiofonici (a pagamento o in chiaro) ai sensi della LRTV che non produceate voi stessi in veste di emittente.

Gestite **proprie infrastrutture** se per la preparazione dell'offerta di programma utilizzate la vostra infrastruttura (head-end) e assicurate la trasmissione nella rete di accesso per mezzo di capacità proprie o affittate. Solitamente si tratta di reti di trasmissione o offerte IPTV in accesso controllato alla rete.

Gestite una **rete virtuale** se non avete alcuna influenza sulla preparazione dell'offerta del programma, ma assicurate la trasmissione nella rete di accesso per il cliente attraverso capacità proprie o affittate. Questo di solito comporta la rivendita di offerte preconfigurate sotto il proprio marchio o quello di terzi (ad es. in un'associazione di marchi).

Gestite un servizio **OTT** se siete responsabili della preparazione e della composizione di un'offerta di programmi che può essere utilizzata dal cliente indipendentemente dalla rete (ad es. in Internet sulla base della neutralità della rete secondo il principio del *best effort*).

Guida per la registrazione quale FST

1.5.5 Servizi di dati generali

Il rilevamento dei servizi di dati generali si limita alle seguenti sottocategorie.

1.5.5.1 Accesso a Internet

Offrite questo servizio se assegnate un indirizzo IP (IPv4/IPv6) al cliente e vi è l'eventualità che istradiate o trasmettiate il traffico dati verso l'Internet globale.

Gestite **proprie infrastrutture**, se per l'eventuale routing gestite un vostro sistema autonomo.

Gestite una **rete virtuale**, se per l'eventuale routing dipendete dalle prestazioni di un provider di rete di livello superiore e dal suo sistema autonomo e offrite solo una sub-assegnazione da un contingente di indirizzi IP.

Gestite un servizio **OTT**, se non abbinate l'assegnazione di un indirizzo IP a un punto di terminazione di rete, ma l'assegnazione avviene per mezzo di un accesso di rete virtuale, per esempio come un'offerta VPN con routing Internet.

1.5.5.2 Punto a punto

Offrite questo servizio se proponete al cliente una trasmissione dati tra punti di terminazione di rete chiaramente definiti. La trasmissione dei dati può avvenire anche tramite indirizzi IP, a condizione che il servizio effettivo di accesso a Internet possa essere escluso.

Gestite **proprie infrastrutture**, se per almeno un percorso nella rete di accesso mettete a disposizione del cliente la vostra infrastruttura.

Gestite una **rete virtuale**, se per almeno un percorso nella rete d'accesso mettete a disposizione del cliente un'infrastruttura di terzi o affittata.

Selezionate **OTT**, se permettete al cliente di accedere al collegamento di trasmissione attraverso una rete di connessione di sua scelta. Questo è il caso, ad esempio, se un percorso VPN è impostato come un servizio cloud tra partecipanti definiti o autenticati senza identificazione sulla linea.

Nel campo dei commenti, vi preghiamo di spiegare con parole chiave i servizi di trasmissione offerti.

1.5.5.3 SMS/MMS

Offrite questo servizio se proponete la trasmissione di SMS da o verso un numero telefonico o un numero breve. Considerate solo i servizi che fanno capo a elementi d'indirizzo gestiti a livello nazionale. Per quanto riguarda gli SMS/MMS si parla di servizio di telecomunicazione solo se è offerta la trasmissione di informazioni da un mittente, indipendente dalla propria azienda, a un destinatario o cliente. Per esempio, offrite l'hosting a un servizio di conferma via SMS per un'agenzia di biglietti invece di offrire voi stessi i biglietti.

Gestite **proprie infrastrutture**, se gestite voi stessi i sistemi necessari per l'elaborazione dei messaggi.

Gestite una **rete virtuale**, se siete ad esempio rivenditori e non gestite voi stessi i sistemi necessari all'elaborazione dei messaggi.

Gestite un servizio **OTT**, se un cliente può inviare o ricevere un SMS/MMS mediante un accesso indipendente dalla rete telefonica pubblica. Per esempio, per mezzo di un portale su un sito web che crea o visualizza i messaggi corrispondenti come una pagina web.

Guida per la registrazione quale FST

Nel campo dei commenti vi preghiamo di descrivere brevemente (parole chiave) i servizi di trasmissione offerti nella misura in cui differiscono dal solito scambio di messaggi tra clienti finali nelle reti mobili.

1.5.6 Altri servizi

I servizi di telecomunicazione che sono offerti utilizzando risorse nazionali e che non sono già stati dichiarati nelle categorie precedenti devono essere indicati nelle seguenti sottocategorie. Altri servizi di telecomunicazione senza l'uso di risorse corrispondenti non hanno bisogno di essere registrati.

1.5.6.1 Trasmissione vocale

Offrite questo servizio se proponete servizi di trasmissione vocale, al di fuori del servizio telefonico pubblico, che non rientrano nella categoria 3.1. Tali servizi esistono tipicamente nel caso di reti radio per la trasmissione della voce che sono rese accessibili a società esterne (ad esempio reti radio per grandi eventi che non sono utilizzate esclusivamente dal concessionario).

Gestite **proprie infrastrutture**, se offrite la rete locale utilizzando la vostra infrastruttura tecnica nella sfera di influenza del cliente, per esempio fornendo linee o gestendo un sistema di antenne.

Gestite una **rete virtuale**, se offrite a un cliente una rete locale che ottenete da un altro fornitore, per esempio se non siete personalmente concessionari delle radiofrequenze necessarie e avete affittato l'attrezzatura.

Gestite un servizio **OTT**, se permettete al cliente di accedere al collegamento di trasmissione attraverso una rete di connessione di sua scelta (ad es. in Internet in base alla neutralità di rete secondo il principio del *best effort*).

Nei commenti vi preghiamo di distinguere, se necessario, l'offerta dalle infrastrutture precedentemente menzionate nelle categorie 1 e 2.

1.5.6.2 Servizi vari

Offrite questo servizio se fornite servizi di telecomunicazione che non sono esplicitamente concepiti per le trasmissioni vocali, ma che tuttavia utilizzano una risorsa gestita a livello nazionale, ossia frequenze soggette a concessione o elementi di indirizzo attribuiti.

Gestite **proprie infrastrutture**, se fornite la rete locale o il punto di accesso al servizio del cliente finale utilizzando la vostra infrastruttura tecnica.

Gestite una **rete virtuale**, se offrite l'accesso alla rete locale o il punto di accesso al servizio del cliente finale per mezzo di infrastrutture tecniche di terzi o affittate.

Gestite un servizio **OTT**, se il cliente può collegarsi a un percorso di trasmissione tramite una rete d'accesso di sua scelta, ad es. su Internet sulla base della neutralità della rete secondo il principio del *best effort*.

Nel campo riservato ai commenti vi preghiamo di distinguere, se necessario, l'offerta delle infrastrutture di cui alle categorie 1 e 2 summenzionate, e di presentare una documentazione (cfr. punto 1.8 Allegati) sui servizi in questione, indicando le risorse gestite a livello nazionale utilizzate e il tipo di servizio di telecomunicazione nel percorso di trasmissione End2End.

Guida per la registrazione quale FST

1.6 Notificazioni

Per completare la pubblicazione e per permettere all'UFCOM di verificare le offerte di servizi, ci occorrono ulteriori informazioni generali sull'offerta di servizi. Queste informazioni sono controllate dall'UFCOM e pubblicate con il catalogo dei servizi.

1.6.1 URL delle descrizioni del servizio

Vogliate pubblicare un URL verso una pagina web su cui sono pubblicizzati e spiegati i servizi di telecomunicazione. L'URL deve essere sufficientemente preciso affinché tutti i servizi offerti e le loro descrizioni siano accessibili immediatamente (massimo 2 clic).

1.6.2 URL delle descrizioni dell'interfaccia

Vogliate indicare un URL verso una pagina web su cui sono pubblicate le interfacce fisiche secondo le prescrizioni tecniche amministrative TAV1.4. L'URL deve essere sufficientemente preciso affinché tutte le interfacce offerte e le loro descrizioni possano essere richiamate immediatamente (massimo 2 clic).

1.6.3 Numeri operatore FTTH

Vogliate indicare i numeri di operatore FTTH che identificano le reti in fibra ottica per i clienti finali in Svizzera che avete costruito o acquisito e di cui siete ancora proprietari.

1.6.4 Uso dello spettro di frequenze

Vogliate indicare l'arco di tempo durante il quale per offrire i vostri servizi utilizzate effettivamente le risorse basate su radiofrequenze soggette a concessione in Svizzera. L'uso è pubblicato senza data.

1.6.5 Utilizzo di elementi di indirizzo

Vogliate specificare l'arco di tempo durante il quale, per i servizi offerti, utilizzate effettivamente elementi di indirizzo gestiti a livello nazionale. L'uso è pubblicato senza data.

1.7 Commenti

Nel campo dei commenti potete trasmettere all'UFCOM informazioni sul catalogo di servizi e sulle notificazioni (max. 2000 segni).

I campi di commento di questo modulo possono essere modificati dagli collaboratori responsabili dell'UFCOM, le eventuali modifiche sono consultabili online. Servono a chiarire i fatti nella misura in cui il resto del modulo non lo permette. Le documentazioni più dettagliate vanno presentate in forma di allegato.

1.8 Allegati

La documentazione su interfacce e servizi può essere trasmessa come allegato. Se vi registrate online, la dimensione di ogni file è limitata a 5 MB. Se ricorrete al modulo PDF, vogliate elencare i documenti allegati nella lista fornita e farceli pervenire come allegato via e-mail o in forma stampata.

Guida per la registrazione quale FST

2 Indicazioni sul processo di registrazione

L'UFCOM offre la possibilità di registrazione e i relativi documenti in tedesco, inglese, francese e italiano.

2.1 Basi legali

Per permettervi di valutare, se le vostre offerte rientrano nella categoria dei servizi di telecomunicazione, vi consigliamo di leggere la scheda informativa sulla registrazione quale FST che spiega le basi legali.

La scheda informativa sulla registrazione quale FST può essere scaricata dal sito dell'UFCOM⁴.

2.2 Registrazione online

L'UFCOM raccomanda la registrazione tramite (un) modulo online. Utilizzando un conto online, avete la possibilità di controllare i vostri dati in qualsiasi momento e di comunicare le modifiche successive.

La registrazione online può essere effettuata sul sito BAKOM-online: www.eofcom.admin.ch.

2.3 Registrazione tramite modulo PDF

Per la registrazione senza conto online, l'UFCOM propone un modulo PDF che può essere compilato elettronicamente e inviato per e-mail, o in forma stampata per posta.

2.4 Verifica dei dati da parte dell'UFCOM

Dopo la trasmissione dei dati per la registrazione, la Sezione Reti e servizi dell'UFCOM verifica le informazioni. In caso di eventuali domande (aperte), ci rivolgiamo alle persone di contatto indicate nel dossier. Una volta chiarite tutte le questioni, l'UFCOM decide lo statuto del fornitore di servizi di telecomunicazione e pubblica i fornitori che utilizzano risorse da lui gestite per i servizi di telecomunicazione.

Una volta terminata la verifica, il fornitore riceverà una notifica scritta inviata sia al suo indirizzo principale, sia all'indirizzo di corrispondenza in Svizzera, se diverso. Nel caso della registrazione elettronica, i messaggi sono consegnati tramite il portale online.

2.5 Pubblicazione dei fornitori di telecomunicazione registrati

La pubblicazione come fornitore di servizi di telecomunicazione registrato avviene non appena sono disponibili le informazioni necessarie. L'UFCOM pubblica in anticipo i fornitori per i quali l'utilizzo futuro delle risorse gestite a livello nazionale è sufficientemente giustificato. Questo può avvenire in caso di assegnazione di risorse da parte dell'UFCOM o di cessione di risorse da parte di fornitori già registrati. Gli altri fornitori registrati sono così informati del fatto che al nuovo fornitore registrato possono essere concessi dei diritti d'uso (art. 4 cpv. 2 LTC).

La pubblicazione di un servizio termina non appena viene raggiunta la data finale registrata per il servizio. La pubblicazione di un fornitore di servizi di telecomunicazione termina se, in base alle informazioni disponibili, l'UFCOM non può più presumere un utilizzo di risorse gestite a livello nazionale.

La pubblicazione può anche essere terminata non appena le informazioni necessarie cessano di essere valide senza essere sostituite e non è più possibile una pubblicazione adeguata in conformità con i requisiti della Guida e delle disposizioni applicabili.

⁴ <https://www.bakom.admin.ch/bakom/it/pagina-iniziale/telecomunicazione/fornitori-di-servizi-di-telecomunicazione/registrazione-e-pubblicazione-quale-fst.html>

Guida per la registrazione quale FST

2.6 Aggiornamento della registrazione

Tutti i fornitori registrati sono tenuti a mantenere aggiornati i dati trasmessi per la registrazione.

Ogni fornitore di servizi di telecomunicazione registrato ha la possibilità di modificare i propri dati tramite il conto online. Se non avete accesso al vostro conto online, vogliate contattare la Sezione Reti e servizi.

In alternativa, le modifiche possono anche essere comunicate tramite il modulo PDF. I cambiamenti di importanza minore possono essere segnalati per iscritto via e-mail o lettera al collaboratore responsabile.

La conferma delle modifiche può essere constatata nei dati pubblicati dai rispettivi fornitori di servizi di telecomunicazione. Il fornitore interessato riceverà una notifica scritta all'indirizzo principale registrato, nonché a un eventuale indirizzo di corrispondenza in Svizzera diverso dall'indirizzo principale. Nel caso della registrazione elettronica, i messaggi sono inviati tramite il portale online.

Guida per la registrazione quale FST

Abbreviazioni

ATM	Asynchronous Transfer Mode
CATV	Community Antenna Television, rete televisiva via cavo
CSC	Carrier Selection Code (libera scelta del fornitore)
DAB	Digital Audio Broadcasting
DAB-T	Digital Audio Broadcasting – Terrestrial
DVB-C	Digital Video Broadcasting - Cable
DVB-T	Digital Video Broadcasting - Terrestrial
E.164	Raccomandazioni dell'UIT relative ai piani di numerazione per i servizi di telefonia
ETSI	European Telecommunications Standards Institute (Istituto europeo delle norme di telecomunicazione)
FST	Fornitore di servizi di telecomunicazione
FTTH	Fibre to the Home
FTTx	Fibre to the x, reti in fibra ottica con punto di interconnessione non definito
GPRS	General Packet Radio Service
GSM	Global System for Mobile communications
HSDPA	High Speed Downlink Packet Access
IEEE	Institute of Electrical and Electronics Engineers
IETF	Internet Engineering Task Force
IP	Internet Protocol
IPTV	Internet Protocol Television
ISDN	Integrated Services Digital Network
ISP	Internet Service Provider
UIT	Unione internazionale delle telecomunicazioni (International Telecommunication Union)
LTE	Long Term Evolution, standard di radiocomunicazione mobile
MEF	Metro Ethernet Forum
MMS	Multimedia Messaging Service
MNC	Mobile Network Code (ITU-T E.212)
MPLS	Multiprotocol Label Switching
NSN	Network Service Number, caratteristica d'identificazione per le linee xDSL xDSL
NSPC	National Signalling Point Code
OIT	Network Termination Equipment
NTP	Network Termination Point (punto terminale di rete)
OTDR	Optical Termination Outlet
SPF	Over The Top, servizi indipendenti dalla rete di regola tramite connessione Internet
PDH	Plesiochronous Digital Hierarchy
POTS	Plain Old Telephone System
PSTN	Public Switched Telephone Network
RIR	Prescrizioni tecniche applicabili alle interfacce per gli impianti di radiocomunicazione
RTSP	Real Time Streaming Protocol
SDH	Synchronous Digital Hierarchy
SIP	Session Initiation Protocol (ad es. per l'allestimento e il comando della telefonia via Internet)
SIP-Credentials	Session Initiation Protocol, dati dial-up, ad es. per telefonia VoIP
SMS	Short Message System

Guida per la registrazione quale FST

TPEG	Transport Protocol Experts Group, servizio di informazione digitale sul traffico
UMTS	Universal Mobile Telecommunications System
URL	Uniform Resource Locator (ad es. per siti web)
VoIP	Voice over Internet Protocol
VPN	Virtual Private Network
WLAN	Wireless Local Area Network
xDSL	Digital Subscriber Line, standard di trasmissione delle informazioni per il doppino in rame